



ÉLP éditeur  
[www.elpediteur.com](http://www.elpediteur.com)  
[ecrirelirepenser@gmail.com](mailto:ecrirelirepenser@gmail.com)

**COMMUNIQUÉ DE PRESSE**  
**Pour publication immédiate**

## ***Rêverie - Ensueño* de Marisol Vera** **Premier ouvrage bilingue (français-espagnol) d'ÉLP**

**Le 15 juin 2022** – ÉLP éditeur, une maison d'édition à vocation transatlantique 100% numérique, est fière d'annoncer la parution de *Rêverie - Ensueño*, le recueil de poèmes de Marisol Vera.

*Rêverie - Ensueño* est le premier recueil de poèmes publié par Marisol Vera, poète, peintre et travailleuse sociale dans le secteur public, née au Chili et vivant à Montréal (Canada) depuis 2006. Il s'agit d'un recueil bilingue, grâce à l'excellente traduction française de Normand Raymond. Compte tenu de l'importance de la langue d'adoption de l'autrice et afin de favoriser un échange enrichissant, la structure du recueil présente d'abord en français puis en espagnol. Quant aux poèmes, ils sont présentés dans sa langue maternelle, qui est l'espagnol, suivis de leur traduction française. Ce livre comprend six sections qui marquent différentes perspectives et thèmes et, dans une certaine mesure, différentes périodes de la vie. Marisol Vera aborde la poésie avec un style unique et bien développé, ainsi qu'une poétique qui valorise le lyrisme, la nature, les relations humaines et, autant que possible, l'espoir face à la tragédie. Comme elle est aussi peintre, elle a inclus certaines de ses œuvres.

*Rêverie - Ensueño* es el primer poemario publicado de Marisol Vera, una poeta, pintora y trabajadora social gubernamental nacida en Chile y que vive en Montreal (Canada) desde 2006. El libro es bilingüe, gracias a la excelente traducción al francés de Normand Raymond. La estructura del poemario se presenta en francés-español, dada la importancia de su lengua adoptiva, que promueve un intercambio enriquecedor. Sin embargo, los poemas son presentados en español-francés, ya que la versión original es en su lengua materna. El libro consiste en seis series de poemas que marcan diferentes enfoques y temas y, hasta cierto punto, varias épocas de la vida. Marisol llega a la poesía con un estilo único, bien desarrollado, así como una poética que valoriza el lirismo, la naturaleza, las conexiones humanas y, en lo posible, la esperanza frente a la tragedia. Como también es pintora, ha incluido algunas de sus obras en el libro.

Lien vers la fiche de l'ouvrage sur ÉLP éditeur :  
[http://www.elpediteur.com/auteurs/vera\\_ma/2022\\_reverie.html](http://www.elpediteur.com/auteurs/vera_ma/2022_reverie.html)

Lien vers le site d'Amazon Canada pour se procurer la version papier de l'ouvrage :  
<https://www.amazon.ca/R%C3%AAverie-Ensue%C3%B1o-Marisol-Vera/dp/B09Z9HF42G>

ÉLP éditeur est une maison d'édition 100% numérique fondée au printemps 2010. Immatriculée au Québec (Canada), ÉLP a toutefois une vocation transatlantique: ses auteurs comme les membres de son comité éditorial proviennent de toute la Francophonie. Elle compte plus de soixante titres à son actif.

Pour toute information, écrivez à Daniel Ducharme : [danielducharme7@gmail.com](mailto:danielducharme7@gmail.com)